

Traducciones en castellano de los trabajos de Teun A. van Dijk

Libros

1. *Texto y contexto* . Madrid: Catedra, 1980.
2. *La ciencia del texto* . Barcelona/Buenos Aires: Paidos, 1983.
3. *Las estructuras y funciones del discurso* . Mexico: Siglo XXI, 1980. (14a edición actualizada, 2005).
4. *La noticia como discurso*. Comprensión, estructura y producción de la información. Barcelona, Paidos, 1990.
5. *Prensa, racismo y poder* . México: Universidad IberoAmericana, 1995.
6. *Racismo y análisis crítico de los medios*. Barcelona: Paidos, 1997.
7. *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona/Buenos Aires: Gedisa, 1999.
8. (Ed.) *Estudios del discurso*. 2 vols. Barcelona/Buenos Aires: Gedisa, 2000.
9. *De la poética generativa hasta el análisis crítico del discurso. Artículos seleccionados 1976-1998*. Amsterdam: Universidad de Amsterdam. Enero 1999.
10. (con Iván Rodrigo M.) *Análisis del discurso social y político*. Quito, Ecuador: Abya-Yala, 1999.
11. *Ideología y discurso. Una introducción multidisciplinaria*. Barcelona: Ariel, 2003.
12. *Racismo y discurso de las élites*. Barcelona: Gedisa, 2003.
13. *Dominación étnica y racismo discursivo en España y América Latina*. Barcelona: Gedisa, 2003.
14. (Ed.) *Racismo y discurso en América Latina*. Barcelona: Gedisa, 2007.

En preparación

15. *Discurso y Poder*. Barcelona: Gedisa, 2008.
16. *Contexto y Discurso. Una aproximación cognitiva*. Barcelona: Gedisa, 2008.
17. *La Sociedad en el Discurso: Cómo el Contexto Controla el Texto y el Habla*. Barcelona: Gedisa, 2008.

Artículos

(Por orden del año de publicación en español)

1. Aspectos de una teoría generativa del texto poético. In A. J. Greimas, y aa.vv. *Ensayos de semiótica poética*. (pp. 239-271). Barcelona: Planeta, 1976.
2. Gramáticas de texto y estructuras narrativas. In C. Chabrol, *Semiotica narrativa y textual*. (Barcelona: Planeta, 1976.??)
3. El procesamiento cognoscitivo del discurso literario. *Acta Poetica* 2, 1980, 4-26.
4. Algunas notas sobre la ideología y la teoría del discurso. *Semiosis* (Jalapa, Mexico) 5, 1980, 37-54.
5. Estructuras textuales de las noticias de la prensa, *Analisi* 7/8, 1983, 77-105.
6. La pragmática de la comunicación literaria. In J. A. Mayoral (Ed.), *Pragmática de la comunicación çãoliteraria* . (pp. 170-194). Madrid: Arco, 1987.
7. El discurso y la reproducción del racismo. *Lenguaje en Contexto* 1 (1988), pp. 131-180.
8. Nuevos desarrollos en el análisis del discurso, 1978-1988. In Teun A. van Dijk, *Estructuras y funciones del discurso* (7a edición). (pp. 147-185). México: Siglo XXI, 1991.
9. Discurso y desigualdad, *Estudios de Periodismo* 1, 1992, 5-22.
10. El racismo de la elite. *Archipelago* 14 (1993), 106-111.
11. Modelos en la memoria. El papel de las representaciones de situación en el procesamiento del discurso", *Revista Latina de Pensamiento y Lenguaje* (Mexico), 2(1), 39-56 (1993-1994).
12. Prensa y poder. In Teun A. van Dijk, *Prensa, racismo y poder*. (pp. 5-44). Mexico: Universidad Iberoamericana, 1995.
13. Elites, prensa y racismo. In Teun A. van Dijk, *Prensa, racismo y poder*. (pp. 45-95). Mexico: Universidad Iberoamericana, 1995.
14. De la gramática del texto al análisis crítico del discurso. *Beliar* (Buenos Aires), 2(6), 20-40, 1995.
15. Análisis ideológico del discurso. *Versión* (Mexico) 6, (1996), pp. 15-43.
16. Opiniones e ideologías en la prensa. *Voces y Cultura* (Barcelona), 10, 1996, pp. 9-50 - y en *Revista de Ciències de la Informació* (Valencia) , 9 (1999), 15-42.

17. Los textos escolares ayudan a reproducir nuestros prejuicios. *El Clarín* (Buenos Aires), Guía de la enseñanza, domingo 19 de julio 1998.
18. Análisis esotérico del discurso. *Lingüística y Literatura* (Universidad de Antioquia-Medellin, Colombia), 19(33), 1998, 16-108.
19. Un estudio lingüístico de la ideología? In G. Parodi Sweis (Ed.), *Discurso, cognición y educación. Ensayos en Honor de Luis A. Gómez Macker*. Valparaíso: Ediciones Universitarias de Valparaíso de la Universidad Católica de Valparaíso, 1999, pp. 27-42.
20. El análisis crítico del discurso. *Anthropos* (Barcelona), 186 (Septiembre-Octubre, 1999), 23-36. Traducción de *Critical Discourse Analysis*. In D. Tannen, D. Schiffrin & H. Hamilton (Eds.), *Handbook of Discourse Analysis*. (pp. 352-371). Oxford: Blackwell, 2001.
21. ¿Qué es análisis del discurso político? In Teun A. van Dijk & Iván Rodrigo M. (1999). *Análisis del discurso social y político*. (pp. 9-102). Quito, Ecuador: Abya-Yala.
22. Opiniones e ideologías en la prensa. *Revista de Ciències de la Informació* (Valencia, España), 9(1999), 15-42. (Número monográfico: Teoría y análisis de los discursos periodísticos)
23. Historias y racismo. In D. Mumby (comp), *Narrativa y control social. Perspectivas críticas*. Buenos Aires, Amorrortu Editores, 1997, pp. 163-190.
24. Algunos principios de la teoría del contexto. *ALED. Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso* 1(1), 69-82.
25. Análisis "cognitivo"? In Numero especial sobre análisis del discurso de *Revista Canaria de Estudios Ingleses*, edited by María Gonzalez.
26. Tipos de conocimiento y procesamiento de textos. In Giovanni Parodi (Ed.), *Lingüística e Interdisciplinariedad: Desafíos del nuevo milenio. Ensayos en honor a Marianne Peronard*. (pp. 43-66). Valparaíso: Editorial Universitaria de Valparaíso, 2002.
27. Conocimiento, elaboración del discurso y educación. *Escribanía* 8 (enero-junio, 2002), pp. 5-22. Universidad de Manizales, Colombia.
28. El conocimiento y las noticias. En: J. V. Gavaldà, C. Gregori Signes, & R. X. Rosselló Ivars (Eds.), *La cultura mediàtica. Modes de representació i estratègies discursives*. (pp. 249-269). Universitat de València, Facultat de Filologia.
29. The Discourse-Cognition-Society Triangle. *Signos* , 39(60, 49-74), 2006 (Universidad Católica de Valparaíso, Chile).

30. Discurso y racismo. *Persona y Sociedad* (Santiago, Chile), 16(3), 2002, 191-205. Traducción de "Discourse and Racism," In David Goldberg & John Solomos (Eds.), *The Blackwell Companion to Racial and Ethnic Studies*. (pp. 145-159). Oxford: Blackwell.
31. Textos y contextos de los debates parlamentarios. *Tonosdigital 2* (Noviembre 2001). http://www.um.es/tonosdigital/znum2/estudios/TavanDijkTonos2.htm#_ftnref1 Traducción de "Text and context of parliamentary debates." In P. Bayley (Ed.), *Cross-Cultural Perspectives on Parliamentary Discourse*. (pp. 339-372). Amsterdam: Benjamins, 2004.
32. Racismo, discurso y libros de texto. La cobertura de la inmigración en los libros españoles. *Potlatch* 2(2) (Buenos Aires), Verano 2005 (www.potlatch.com.ar).
33. La retórica bélica de un aliado menor. Implicaturas políticas y legitimación de la guerra en Iraq por parte de José María Aznar, *Oralia* 7(2004), 195-225. Traducción de "War Rhetoric of a Little Ally. Political implicatures of Aznar's Legitimization of the War in Iraq." Paper CDA Symposium Copenhagen, May, 2003. *Journal of Language and Politics*, 4(1), pp. 65-92. Special issue "The Soft Power of War. Legitimacy and community in Iraq war discourses." edited by Lilie Chouliaraki.
34. Nuevo racismo y noticias. Un enfoque discursivo". In Mary Nash, Rosa Tello, & Núria Benach (Eds.), *Inmigración, género y espacios urbanos. Los retos de la diversidad*. (pp. 33-55). Barcelona, Edicions Bellaterra, 2005. Traducción de "New(s) Racism. A discourse analytical approach." In: Simon Cottle (Ed.), *Ethnic Minorities and the Media*. (pp. 33-49). Milton Keynes, UK: Open University Press, 2000.
35. La multidisciplinaridad del análisis crítico del discurso: un alegato en favor de la diversidad. En Ruth Wodak & Michael Meyer (Eds.), *Métodos de análisis crítico del discurso*. (pp. 143-177). Barcelona, 2003.
36. Nuevos desarrollos en análisis del discurso (1988-2005). *Estructuras y Funciones del Discurso*. México: Siglo XXI, 14a edición actualizada, 2005.
37. Ideología y análisis del discurso. *Utopia y Praxis Latinoamericana* (Universidad de Zulia, Maracaibo, Venezuela), 10(29), pp. 9-36, 2005.
38. Discurso y Manipulación. Discusión teórica y algunas aplicaciones. *Signos* (Universidad Católica de Valparaíso, Chile), 39(60), 49-74), 2006
39. Discurso, conocimiento e ideología. Reformulación de viejas cuestiones y propuesta de algunas soluciones nuevas. *CIC - Cuadernos de Información y Comunicación* (Universidad Complutense de Madrid), 10, 285-318, 2005.
40. Discurso y dominación. Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Ciencias Humanas. *Grandes Conferencias*, N0. 40. Febrero de 2004. 28 pp.

41. Política, ideología y discurso. *Quórum Académico* (Universidad de Zulia, Maracaibo, Venezuela), 2(2), 15-47, 2005.
42. Discurso de élite y racismo institucional. En Manuel Lario (Ed.), *Medios de comunicación e inmigración*. (pp. 15-34). Murcia: CAM – Obra Social. Convivir sin racismo, 2006.
43. Estructuras y estrategias del discurso y los prejuicios. En: Yolanda Pastor Ruiz (Coord.), *Psicología social de la comunicación. Aspectos básicos y aplicados*. (pp. 101-118). Madrid: Ediciones Pirámide, 2006. Traducción de “Structures and strategies of prejudice. Social psychological and methodological perspectives”. In J. P. van Oudenhoven & T. M. Willemsen (Eds.), *Ethnic minorities: Social psychological perspectives*. (pp. 115-138). Amsterdam/Lisse: Swets & Zeitlinger, 1989.
44. Discurso racista. En: Juan José Igartua & Carlos Muñoz (Eds.), *Medios de comunicación y sociedad*. (pp. 9-16). Ediciones Universidad de Salamanca, 2007.
45. La contextualización del discurso parlamentario: Aznar, Iraq y la pragmática del mentir", In Cortés, L., Bañón, A.M., Muñío, J.L. y Espejo, M^a.M (eds.), *Discurso y Oralidad. Homenaje al Prof. José Jesús de Bustos Tovar*, Editorial Arco/Libros, Madrid, 2007.